

TANDEM 6

Jorge Esteves, Marco Koller

Vinavon

Vinavon

Il treno è pieno, è pieno di gente,
En quei tren sesentel jeu jastra,
E c'è solo lei, nella mia mente,
Mo lu vesel jeu tei, tras la finiastra.

Io ti vedo, sei uno splendore,
Miu tren ussa parta, e l'auter a per,
Ti vedo con gli occhi, ma più con il cuore,
Less buc mo veser tei, less tei era tener.

Sei così vicina, ti voglio parlare
Miu tren ei pli sperts, mo tiu vegn suenter,
C'è questa barriera, e non posso passare,
Jeu volvel miu tgau, furmiclas el venter.

Pausa

*Dove sei? Non ti vedo. Era bello averti vicina, torna da me...
Sco sch'in grond monster ner vess absorbau tei...*

Con questa luce, lontana ti vedo.
O, nies destin mida direcziun.

*Era solo un sogno, sei ancora qui con me?
Nies destin mida direcziun... Speranza che la destinaziun finala seigi la
medema.*

Se non ci fosse la finestra...

toc toc

Nua vas? Hei, va buca pli lunsch! Sacra finiastra, quella.

Pausa

Io ti vedo, sei uno splendore,
Miu tren ussa parta, nus mein lunsch naven,
Ti vedo con gli occhi, ma più con il cuore,
Less puspei veser tei, tei hai jeu bugen.

Sei così vicina, ti voglio parlare
Adina pli spert va miu tren denton,
C'è questa barriera, e non posso passare,
Mo en mia memoria stas ti...
vinavon.

Nota:

- Per una seconda versione sarebbe un'idea di sostituire la parte in italiano con il dialetto ticinese. Siccome si tratta di un progetto nazionale gli autori hanno preferito facilitare l'accesso agli altri scrivendo in italiano.
- La part stampada en mellen vegn cantada ensemmen.
La parte stampata in giallo viene cantata insieme.
- Per la pronuncia della part romontscha:
Per la pronuncia nella parte romancia:
buca = bu; era = e